

AC Touch Pig Alarmanlage Handbuch



Manufacturer: SKOV A/S
Address: Hedelund 4, DK-7870 Roslev, Denmark
Telephone: +45 72 17 55 55

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product: AC Touch
Type, model: Alarm system

EU directives: 2011/65/EU RoHS directive
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD)

Standards: EN 63000:2018
EN 61000-6-2:2019
EN 61000-6-4:2019
EN 62368-1:2019

We declare as manufacturer that the products meet the requirements of the listed directives and standards.

Location: Hedelund 4, DK 7870 Roslev

Date: 2021.04.09



Tommy Bak
CTO

1	Produktbeschreibung	6
2	Bedienungsanleitung	8
2.1	Handhabung von Alarmen	9
2.1.1	Stoppen des Alarms über Telefonanruf	10
2.1.2	Stoppen des Alarms über SMS	10
2.2	Seiten	10
2.2.1	Die Seite Überblick	11
2.2.2	Die Seite Aktivitätsprotokoll	12
2.2.3	Einstellung der Sprache	13
2.2.4	Seiten bearbeiten und erstellen	13
2.3	Einstellungen	16
2.4	Fernbedienung	18
2.4.1	Eingabe von Telefonnummern	18
2.4.2	SMS Befehle	19
2.5	Sprachnachrichten von der Alarmeinheit	21
2.6	Menü Details	21
2.6.1	Übersicht	21
2.6.2	Protokoll	22
2.6.3	Funktionstest	22
2.6.3.1	Manueller Test – mit Erinnerungsnachricht	23
2.6.3.2	Automatischer Test	24
2.6.4	Systemstatus	24
2.6.5	Überwachung der Eingänge der Alarmeinheit	25
2.6.5.1	Stoppen der Eingangsüberwachung	25
2.6.6	Dienstpause	26
2.7	Telefon	26
2.8	Benutzer-Login	29
3	Wartungsanleitung	31
3.1	Wiederverwertung/Entsorgung	31
4	Hilfstabelle für durchgeführte Prüfungen	32

Produkt- und Dokumentationsänderungen

Big Dutchman behalten uns das Recht vor, Änderungen in dieser Dokumentation und dem beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Big Dutchman.

Das Änderungsdatum ist auf Vorder- und Rückseiten angegeben.



Im Falle einer Fehlbedienung oder unsachgemäßen Verwendung können Alarmanlagen Produktionsausfälle oder den Verlust von Tierleben verursachen.

Big Dutchman empfiehlt, die Alarmsysteme nur durch geschultes Personal montieren, betreiben und warten zu lassen, und die Notöffnung sowie die Alarmanlage regelmäßig zu warten und zu testen, in Übereinstimmung mit den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Big Dutchman für Verkauf und Lieferung.

Die Installation darf nur von einem zugelassenen Elektriker, entsprechend der geltenden nationalen Bestimmungen sowie innerhalb der EU auch entsprechend der EU-Vorschriften durchgeführt werden.



Big Dutchman empfiehlt, für die Alarmanlagen mit mobilem Modem keine Prepaid-Mobilfunkkarten zu verwenden.



Big Dutchman empfiehlt, die Alarmanlage an eine eigene, separate Telefonleitung anzuschließen, um eine optimale Nutzung und Sicherheit zu gewährleisten. Es ist daher wichtig, die Alarmanlage nicht zusammen mit beispielsweise einem Faxgerät anzuschließen.

Hinweis

- Alle Rechte gehören Big Dutchman. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne jeweilige schriftliche Genehmigung von Big Dutchman in irgendeiner Form reproduziert werden.
- Wir haben alle angemessenen Anstrengungen unternommen, um die Genauigkeit der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sicherzustellen. Sollten Sie dennoch Fehler oder ungenaue Angaben entdeckt haben, bittet Big Dutchman Sie, uns darüber in Kenntnis zu setzen.
- Ungeachtet des Vorstehenden übernimmt Big Dutchman keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden, die tatsächlich oder angeblich aus oder in Zusammenhang mit der Benutzung der hierin enthaltenen Informationen oder im Vertrauen auf diese Informationen entstehen.
- Urheberrechtlich geschützt durch Big Dutchman.

1 Produktbeschreibung

AC Touch Alarmanlagen werden vor allem für die Überwachung in Schweineställe eingesetzt. Die Anlage kann zudem zur Alarmierung bei Fehlern an Anlagen eingesetzt werden. Die Alarm AC Touch sammelt alle Ereignisse wie Alarme und Betrieb in einem gemeinsamen Protokoll, das für Analysen und Statistiken verwendet werden kann.

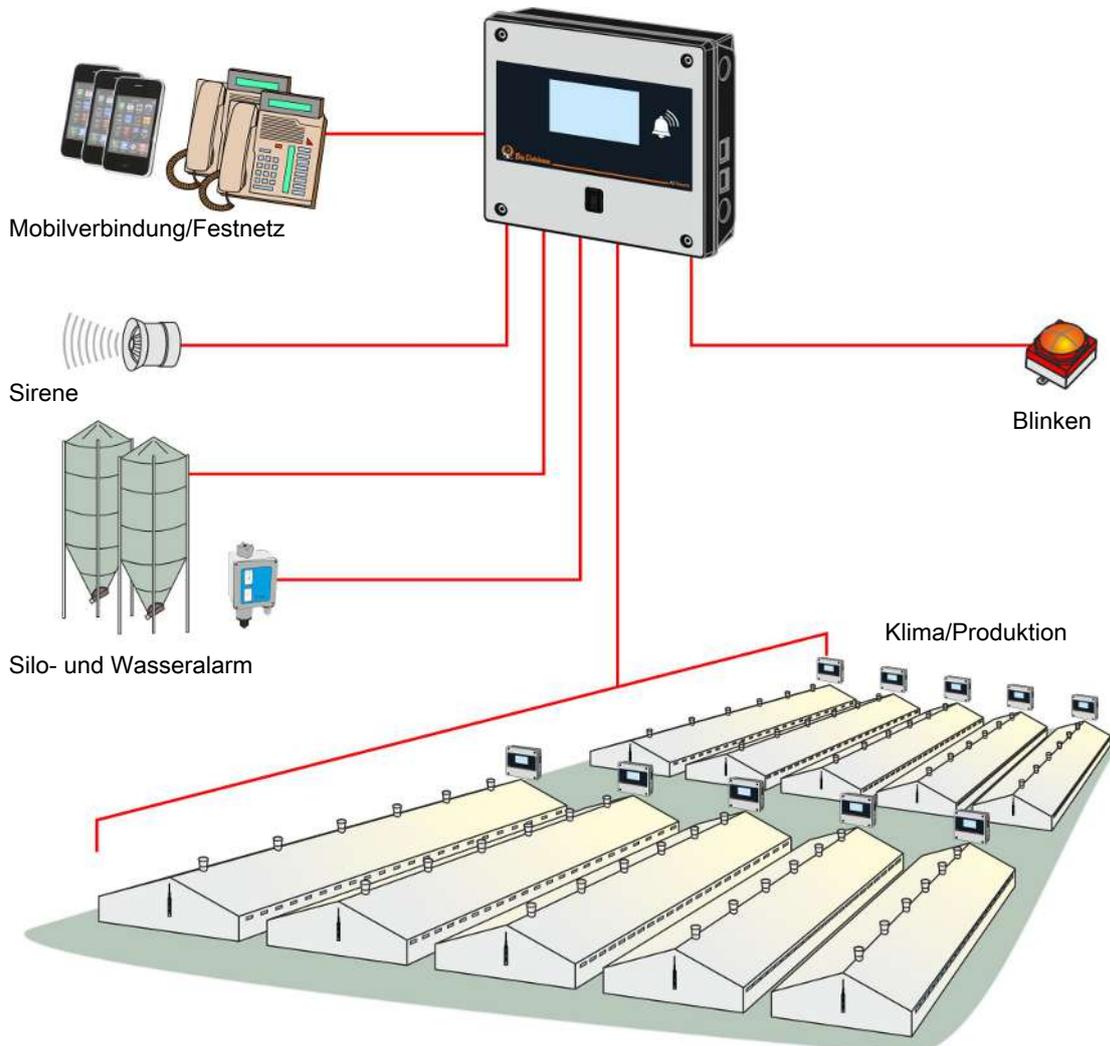


Abb. 1: AC Touch Alarmanlage

Zubehör

Telefon Modem (GSM und Festnetz) ist als Zubehör für nachträgliche Montage im AC Touch Gehäuse verfügbar. Mit Modem kann AC Touch anrufen und Alarme mit klarer Stimme beschreiben, oder Alarme als SMS senden und aktive Alarme zu bestätigen. Bei Varianten mit nachträglichem GSM Modem ist eine SMS-Benachrichtigung möglich. Für Gegenden mit schlechtem Handyempfang ist zudem ein Festnetz-Telefonmodem als Zubehör erhältlich.

Eine Erweiterungsbox mit zehn weiteren Anschlüssen ist als Zubehör erhältlich. Bis zu neun Erweiterungsboxen können an eine Alarmeinheit angeschlossen werden. Die Erweiterungsbox direkt neben der Alarmeinheit platzieren. Eine zusätzliche Erweiterungsoption besteht darin, AC Touch als Client-Einheit Einheit zu verwenden. Dies kann in einem LAN-Netzwerk durchgeführt werden und ist besonders nützlich, wenn die Alarmanlage einen großen geografischen Bereich abdeckt. Bis neun Client-Einheiten können in einem System verwendet werden.

Die Alarmeinheit verfügt über folgende Eigenschaften:**Überwachung**

- von digitale EIN/AUS Ausgänge:
- Der eigenen Stromversorgung und des Batterie-Backups.
- Der Verbindung zu externer Alarmierung.

Alarmer

- Auswählen des Alarmtyps: Allgemeine Alarmer, stille Alarmer, und stille Alarmer in der Nacht.
- Alarmprofile.
- Lokal: Alarmhorn, Flash
- Extern: Telefonanruf und SMS.

Benutzerverwaltung/Sicherheit

- 6-stellige PIN.
- Sichere Benutzeridentifizierung.
- Betriebsprotokoll.
- Zentrale Benutzerverwaltung

Überblick und Historik

- Protokollierung sämtlicher Vorfälle über ein Jahr.
- Grafische Protokoll Darstellung aller Messungen für 30 Tage.

Technisch

- Benutzerfreundlicher Touchscreen mit leicht zugänglichen Übersichtsmenüs.
- Bis zu neun Erweiterungsboxen.
- Einrichten der Einheiten als Master/Client.
- Batterie, durch Alarmeinheit überwacht.

2 Bedienungsanleitung

Die Alarmeinheit wird über den Touch-Display bedient.

Die Ansicht in der Anzeige wird als Seite bezeichnet. Eine Seite kann mehr Informationen enthalten, als Sie sofort sehen können, und Sie können auf der Seite nach oben und unten scrollen.



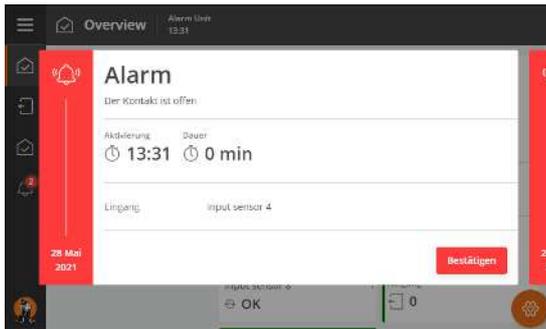
Abb. 2: 7-Zoll-Display.

- A** Seiteninhalt.
- B** Verknüpfungen zu verfügbaren Seiten.
- C** Verknüpfung zu dem Aktivitätsprotokoll.
- D** Der Name der Alarmeinheit und die Uhrzeit.
- E** Das Icon und Name der angezeigten Seite.
- F** Zugriff auf Einstellungen und Sprachauswahl. Siehe auch Einstellung der Sprache [► 13].
- G** Anzeige der Außentemperatur, wenn Außentemperatursensor angeschlossen ist. Nicht bei allen Varianten möglich.
- H** Anzeige des Telefonstatus. Siehe auch Fernbedienung [► 18].
- I** Anzeige des Phasenbruchstatus. Siehe auch Technisches Handbuch.
- J** Anzeige des Batterie-Status. Siehe auch Wartungsanleitung [► 31].
- K** Anzeige des Ausgang-Status.
- L** Zugriff auf der Seiteneinrichtung. Siehe auch Seiten bearbeiten und erstellen [► 13].

Die Farben der Icons, des Textes und der Zeilen auf den Seiten zeigen den aktuellen Status der Funktion.

- Grün: Alles ist Okay
- Rot: Alarm
- Gelb: Die Überwachung der Funktion ist deaktiviert
- Orange: Stall auf Serviceunterbrechung/Warnung eingestellt
- Leer: Nichts ist an diesem Eingang installiert

2.1 Handhabung von Alarmen



Die Alarmeinheit zeigt die Alarme als Pop-up-Fenster an.



Es gibt zwei Formen der Alarmierung:

Normaler Alarm:

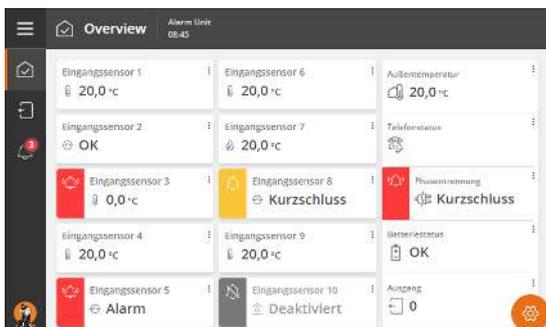
Rote Alarmmeldung auf Alarmeinheit. Gleichzeitig werden lokale Alarme wie Alarmhörner und Flashes ausgelöst und Alarme werden auch als Telefonanrufe und SMS gesendet.

Stiller Alarm (weich):

Gelbe Warnmeldung auf Alarmeinheit und Erfassung im Aktivitätsprotokoll.

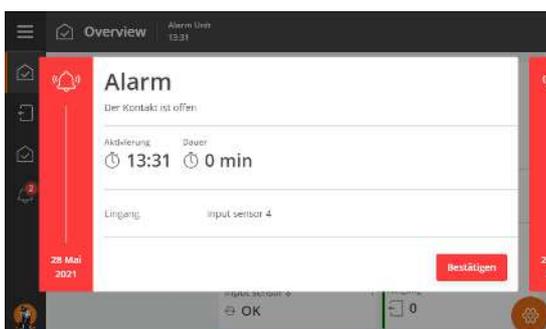
Siehe auch Technisches Handbuch für weitere Informationen zum Einrichten von Eingängen.

Bei einem Stromausfall wechseln die lokalen Alarme mit Hörnern und Blinklichtern von konstanter Anzeige zu pulsierender Anzeige.



Das Symbol für das Aktivitätsprotokoll gibt die Anzahl der aktiven Alarme an, solange eine Alarmsituation nicht beendet wurde.

Das Symbol für die Eingänge mit Alarm ist auf der Seite **Überblick** ebenfalls rot/gelb.



Alarme quittieren

Drücken Sie auf **Bestätigen**, um die Alarmmeldungen und Anrufe zu stoppen.

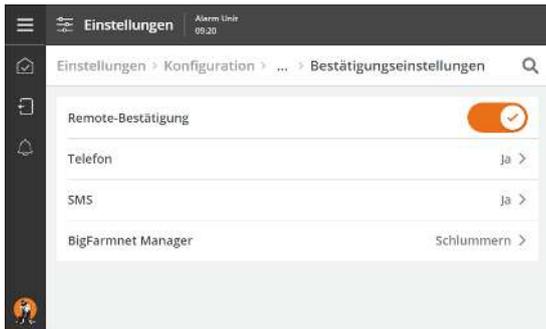
Alarme können auch durch Folgendes bestätigt werden:

- Senden einer SMS an die Alarmeinheit. Siehe Stoppen des Alarms über Telefonanruf [▶ 10].
- Anrufen der Alarmeinheit. Siehe Stoppen des Alarms über Telefonanruf [▶ 10].
- Quittieren des Alarms über das Managementprogramm Big-FarmNet Manager.

Die Alarmeinheit kann erst dann bedient werden, wenn die Alarme bestätigt wurden.

Anmelden

Die Alarmeinheit kann so eingestellt werden, dass der Benutzer sich anmelden muss (mit Code oder Fingerabdruck Scanner), um Alarme zu bestätigen. Siehe Benutzer-Login [▶ 29].



Temporäre Remote-Bestätigung – Schlummern

Die Alarmeinheit kann für eine temporäre Alarmbestätigung über Telefon, SMS oder BigFarmNet Manager eingestellt werden. Wenn die Alarmsituation anhält, aktiviert die Alarmeinheit den Alarm nach 15 Minuten erneut (Einstellung).

Siehe Technisches Handbuch.

2.1.1 Stoppen des Alarms über Telefonanruf

Im Alarmfall tätigt die Alarmeinheit einen Anruf (nur mit mobilem ((GSM)) oder Festnetz-Modem).

- Sie stoppen den Alarm, indem Sie den Anruf beantworten und auf dem Telefon die **1** drücken, um den Alarm zu bestätigen. Drücken Sie **2**, um zum nächsten Alarm zu gelangen. Drücken Sie **9**, um den Alarm zu wiederholen.
- Die Alarmeinheit quittiert den Alarm.

2.1.2 Stoppen des Alarms über SMS

Im Alarmfall sendet die Alarmeinheit eine SMS (nur mit mobilem Modem).

- Sie stoppen den Alarm, indem Sie den SMS-Alarm beantworten und den Text **BESTÄT** senden.
- Die Alarmeinheit quittiert den Alarm und sendet eine SMS-Bestätigung, dass der Alarm bestätigt wurde.

2.2 Seiten

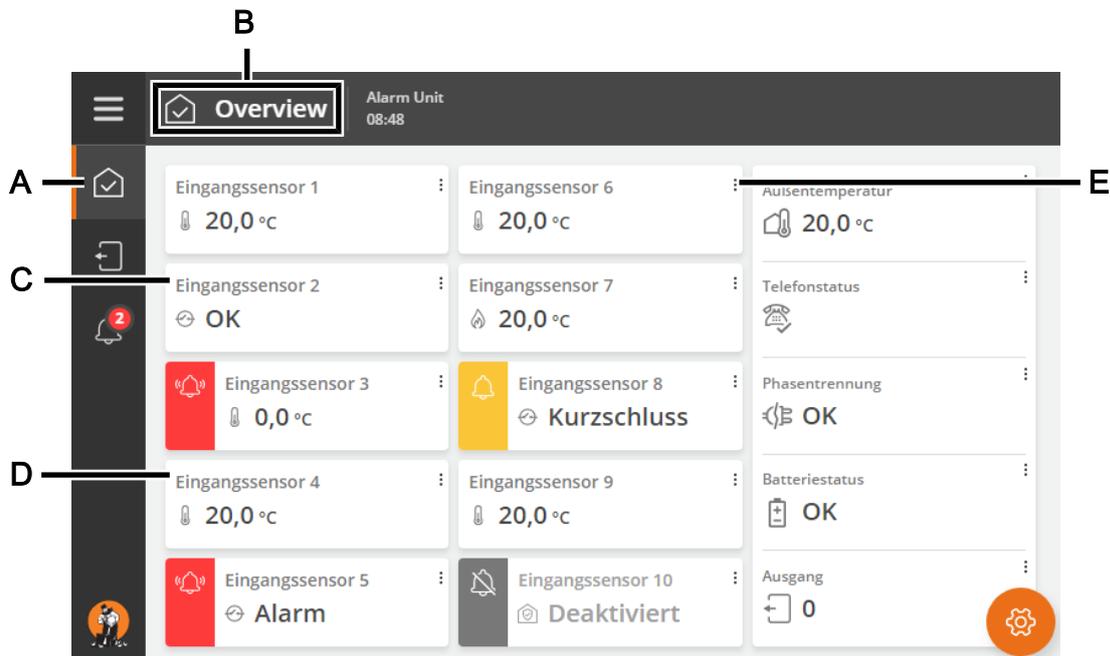
Es wird empfohlen, eine Anzahl von Seiten zu erstellen, um notwendig Funktionen und Werte genau anzuzeigen und die Bedürfnisse des täglichen Benutzers abzudecken. Siehe auch Seiten bearbeiten und erstellen [▶ 13].

Die Seiten funktionieren als Verknüpfungen zu den Schlüsselwerten und Einstellungen und bieten Ihnen daher schnellen Zugriff auf Ablesewerte und das Ändern der Einstellungen.

Die einzelnen auf den Seiten dargestellten Schlüsselwerte werden auch als Karten bezeichnet.

2.2.1 Die Seite Überblick

Gibt einen Überblick über die installierten Alarmeingänge und deren Status und bietet eine Abkürzung zur Einrichtung der Eingänge. Jede Eingabe erscheint als Karte auf der Seite.



- A** Das Icon für die **Überblick** Seite.
- B** Das Icon und Name der angezeigten Seite.
- C** Karte für den einzelnen Eingang.
- D** Die Farbe der Karte zeigt den aktuellen Status des Eingangs an.
Keine Farbe: OK
Rot: Alarm
Gelb: Warnung
Grau: Die Überwachung der Funktion ist pausiert.
- E** Die drei Punkte zeigen an, dass durch Drücken der Karte zusätzliche Informationen angezeigt werden und der Zugang zum Lesen der aktuellen Werte und Einstellungen sowie zum Aktivieren oder Deaktivieren der Überwachung des Eingangs ermöglicht wird.

Je nach Art der gedrückten Eingabe zeigt die Karte zusätzliche Informationen an, wie zum Beispiel:

Überwachung	Aktivieren und Deaktivieren der Überwachung des Eingangs. Siehe auch Abschnitt Stoppen der Eingangüberwachung [▶ 25].
Einstellung	Der eingestellte Wert für den Eingang.
Alarmgrenze	Der Wert, der bei Überschreitung den Alarm auslöst.
Info	Informationen zum Eingang wie Name, Status, aktueller Wert, Typ, Einstellungen usw.
Historik	Aufzeichnung für den Eingang.

2.2.2 Die Seite Aktivitätsprotokoll

Die Alarmeinheit registriert Betrieb, Ereignisse und Alarme mit einer Information darüber, wann sie entstanden und wann sie deaktiviert worden sind.

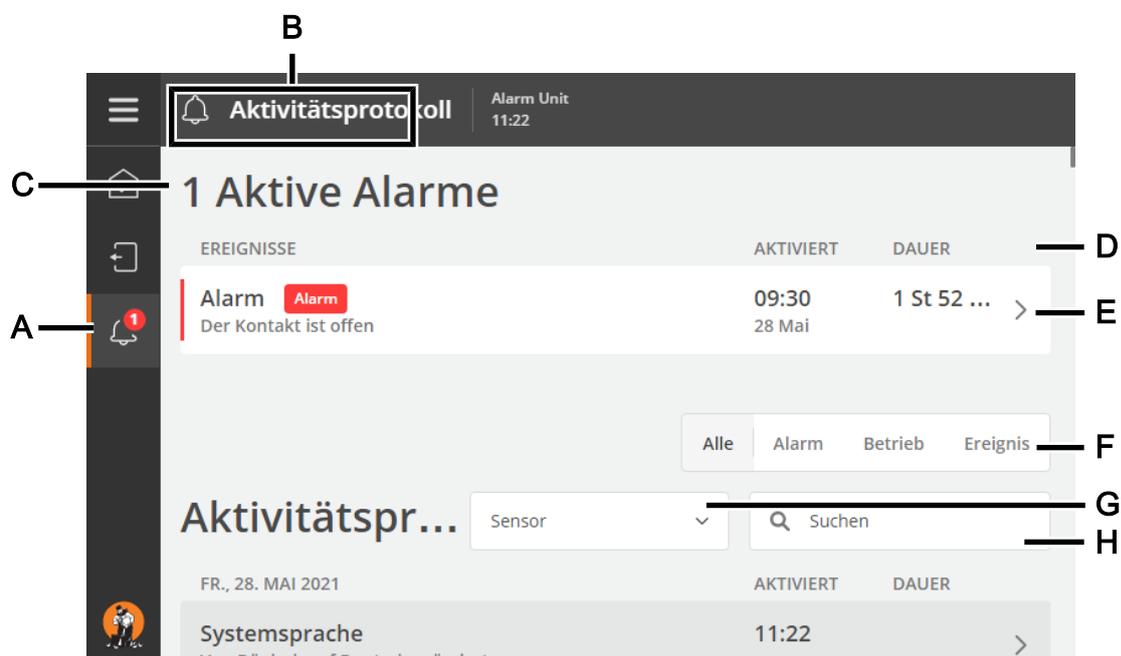
Das Aktivitätsprotokoll zeigt Information über Alarme wie:

- Wann der Alarm auftrat.
- Wann der Alarm endete.
- Den Wert, der den Alarm auslöste.

Aktive Alarme sind in der Liste gekennzeichnet.

- Harte Alarme sind rot markiert.
- Weiche Alarme sind gelb markiert.
- Deaktivierte Alarme sind grau unterlegt.

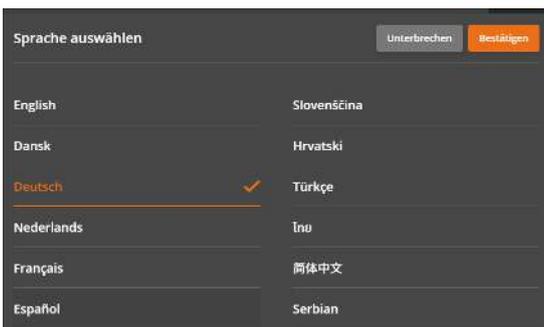
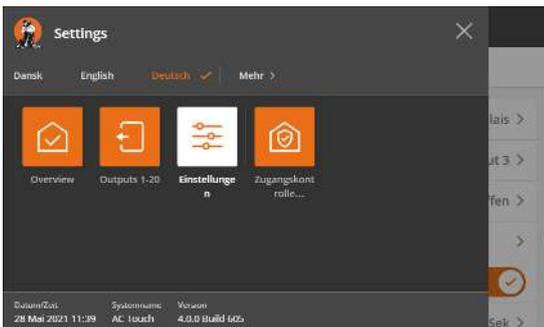
Das Symbol für das Aktivitätsprotokoll gibt die Anzahl der aktiven Alarme an, solange eine Alarmsituation nicht beendet wurde.



- A** Das Icon für die **Übersicht** Seite.
- B** Das Icon und Name der angezeigten Seite.
- C** Die Anzahl der aktiven Alarme.
- D** Wann die Aktivität aufgetreten ist und die Dauer.
- E** Drücken Sie auf eine Aktivität, um weitere Informationen anzuzeigen, z. B. wer den Alarm quittiert hat.
- F** Anzeige der verschiedenen Arten von Aktivitäten
 Alle: zeigt alle Typen
 Alarm: zeigt nur Alarme
 Bedienung: zeigt Bedienung der Alarmeinheit an
 Ereignis: zeigt beispielsweise das Neustart der Alarmeinheit an
- G** Es ist möglich, das Aktivitätsprotokoll zu filtern, um nur Aktivitäten für bestimmte Eingänge oder Alarme anzuzeigen.
- H** Durchsuchen Sie das Aktivitätsprotokoll, indem Sie ein Suchwort eingeben.

2.2.3 Einstellung der Sprache

Drücken Sie , um das Menü zu öffnen. Die ausgewählte Sprache wird mit einem Häkchen angezeigt.



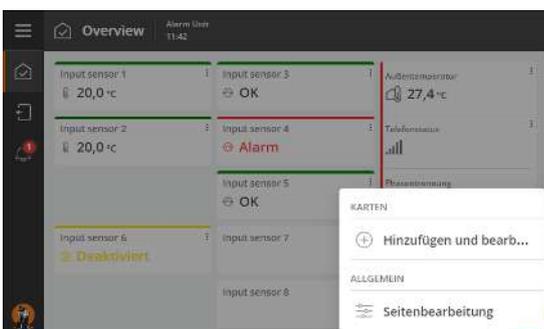
Wenn die gewünschte Sprache nicht angezeigt wird. Drücken Sie **Mehr** und wählen Sie die Sprache aus der Liste aus. Drücken Sie **Bestätigen**.

Beachten Sie, dass Namen von z. B. Seiten, Ein- und Ausgängen, die vom Benutzer benannt werden können, nicht in die gewählte Sprache übersetzt werden. Die Namen sind in englischer Sprache basierend auf den Werkseinstellungen, bis sie vom Benutzer geändert werden.

Sobald die Benutzerverwaltung aktiv ist, passt sich die Anzeigesprache dem angemeldeten Benutzer an. Siehe der Abschnitt Benutzer-Login [▶ 29] und das Technische Handbuch für die Aktivierung der Benutzerverwaltung.

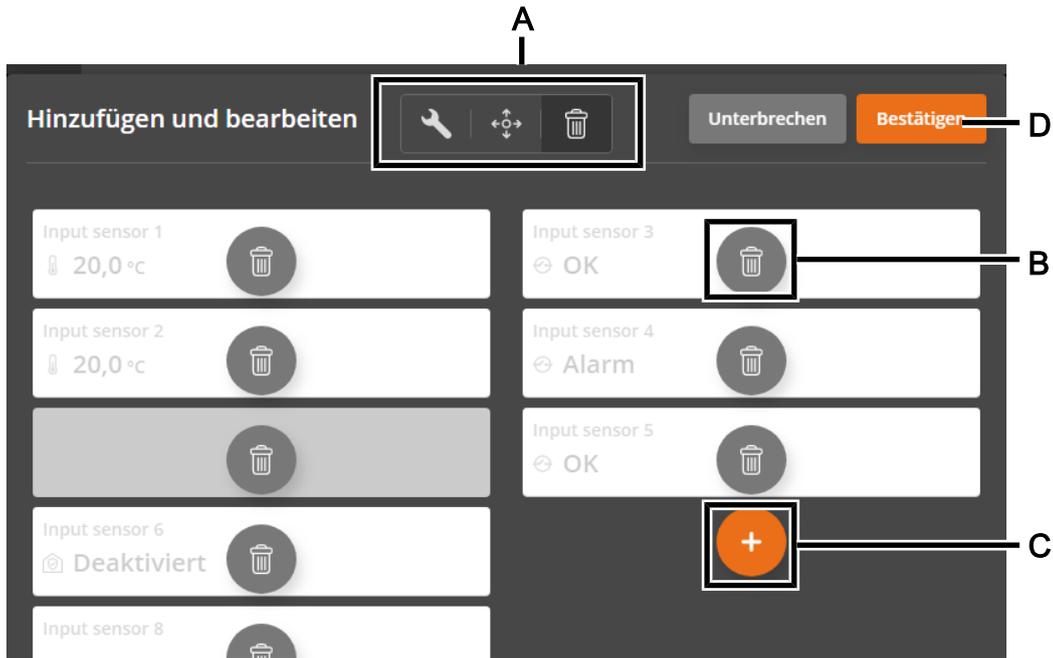
2.2.4 Seiten bearbeiten und erstellen

Die Alarmeinheit wird mit 3 Standardseiten geliefert. Die Seiten können vom Benutzer bearbeitet und zusätzliche Seiten hinzugefügt werden.

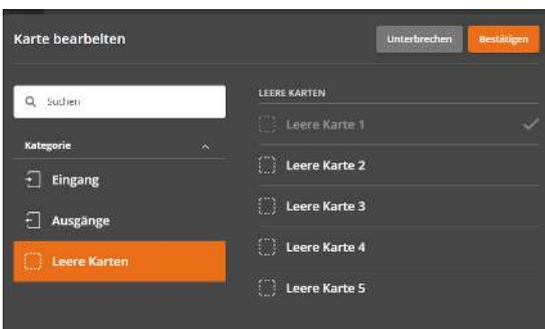


Drücken Sie auf das Zahnrad-Icon in der unteren rechten Ecke. **Hinzufügen und bearbeiten** auswählen.

Wählen Sie den gewünschten Inhalt für die Seite (Karten) aus. Ein- und Ausgänge können auf derselben Seite dargestellt werden.



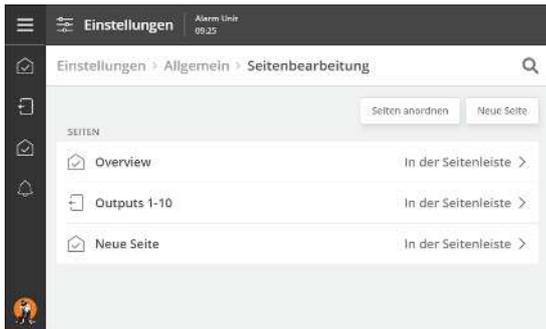
- A** Drücken Sie eine der Werkzeuge, um die Kartenanzeige auszuwählen, Ihren Inhalt zu bearbeiten, die Karten zu verschieben oder zu löschen.
 - Karten in 2 Spalten anzeigen (gilt lediglich für einige Varianten)
 - Karten in 4 Spalten anzeigen (gilt lediglich für einige Varianten)
 - Bearbeiten
 - Verschieben
 - Löschen
- B** Wenn ein Werkzeug ausgewählt ist, ändern sich die Symbole auf den Karten, um das Werkzeug widerzuspiegeln.
- C** Weitere Karten hinzufügen.
- D** Beenden Sie die Konfiguration, indem sie **Bestätigen** drücken.



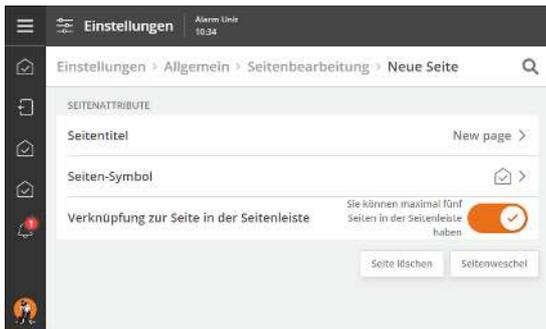
Um die Spalten beliebig zu gestalten oder Karten zu gruppieren, können Sie auch **Leere Karten** einfügen.

Neue Seite erstellen

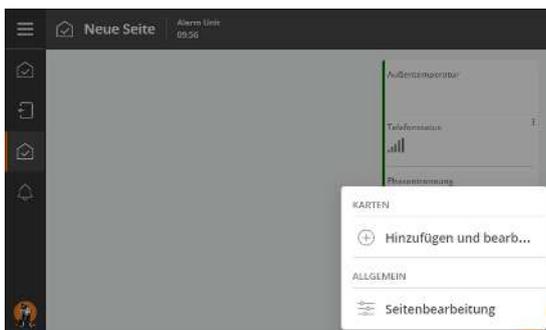
Wenn eine neue Seite erstellt wird, können Sie auswählen, ob immer eine Verknüpfung zu dieser Seite im Display angezeigt werden soll. Hier können maximal fünf Verknüpfungen angezeigt werden. Seiten ohne Verknüpfungen werden angezeigt, wenn Sie die Taste **Überblick** drücken.



Drücken Sie   **Allgemein | Seitenbearbeitung**.
Drücken Sie **Neue Seite**.



Name der Seite.
Wählen Sie ein geeignetes Symbol für den Seiteninhalt aus, um ihn leicht zu erkennen.
Drücken Sie **Seitenwechsel**, um den Inhalt auf der Seite auswählen zu können.



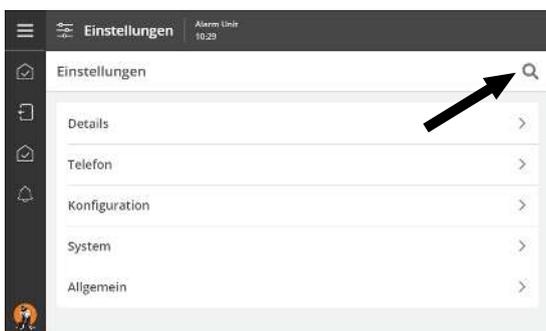
Es wird die neue Seite angezeigt.
Drücken Sie auf das Zahnradsymbol in der unteren rechten Ecke und wählen Sie **Hinzufügen und bearbeiten**, um die Seite wie zuvor beschrieben einzurichten.

2.3 Einstellungen

Das Einstellungsmenü wird durch Drücken auf **Überblick**  und dann **Einstellungen**  geöffnet. Die Anzeige zeigt das Menü an, das zuletzt geöffnet wurde.

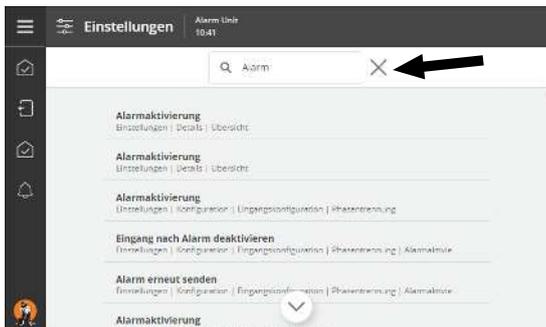


Werte in weißen Feldern können bearbeitet werden. Drücken Sie auf das Feld, um den Dialog zur Wertänderung aufzurufen.



Suche in Menüs

Nutzen Sie das Suchfeld, um in Menüs zu suchen. Geben Sie mindestens drei zu suchende Zeichen ein.



Das Ergebnis wird unter dem Suchfeld angezeigt. Der Pfad der einzelnen Menüs wird ebenfalls angezeigt.

Drücken Sie auf ein Suchergebnis, um das Menü direkt zu öffnen.

Drücken Sie im Suchfeld auf X, um die Suchergebnisse zu entfernen.

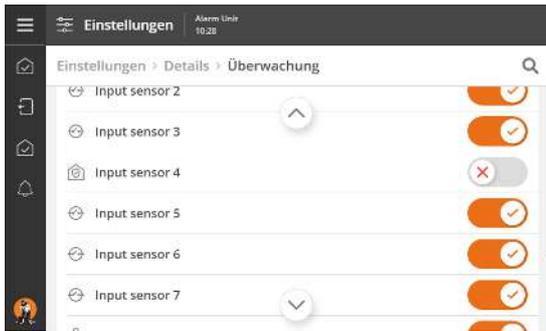


Ändern von Einstellungen

Verwenden Sie die Zifferntasten, um einen Wert einzugeben.

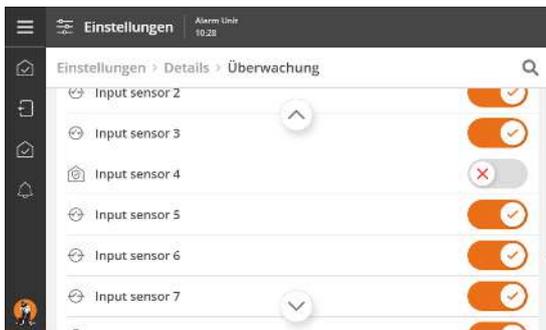
Der aktuelle Wert sowie die verfügbare Mindest- und Höchststellung werden unter der Zeile angezeigt.

Drücken Sie x, um den Wert zu löschen, drücken Sie **Abbrechen**, um die Einstellung zu verwerfen oder **Bestätigen** um die neue Einstellung zu bestätigen.



Aktivierende/deaktivierende Funktionen

Funktionen können über die Schaltfläche aktiviert und deaktiviert werden.

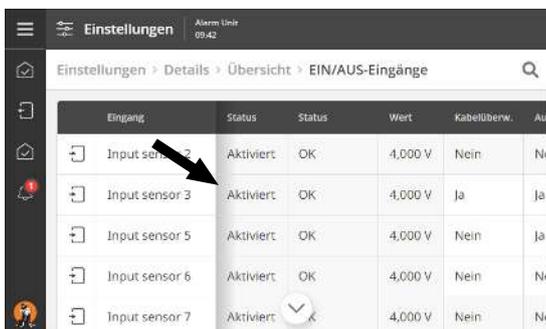


Bildlaufleiste nach oben/unten

Wenn die Seite oder das Menü größer als die Anzeige ist, können Sie nach oben/unten blättern.

Die Möglichkeit zum Blättern wird durch die Pfeile in der Anzeige angezeigt.

Sie können blättern, indem Sie die Pfeile drücken oder Ihren Finger über das Display gleiten lassen.

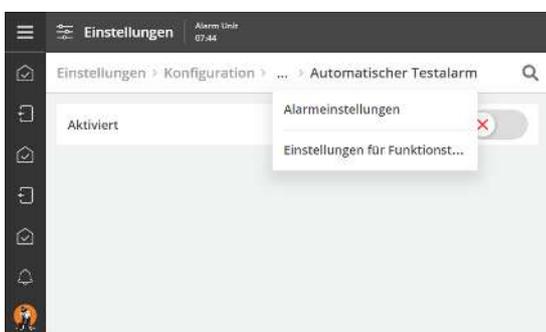


Scrollen Sie rechts/links

Wenn die Seite oder das Menü breiter als die Anzeige ist, können Sie rechts/links scrollen.

Die Möglichkeit rechts/links zu scrollen kann durch den Schatten in der ersten Spalte im Menü gesehen werden.

Sie können blättern, indem Sie Ihren Finger über das Display gleiten lassen.



Sie können durch Drücken der Menü-Überschriften am oberen Rand des Displays schrittweise in den Menüs zurückgehen.

Wenn mehr Schritte verfügbar sind, als angezeigt werden können, können Sie die 3 Punkte drücken und ein Menü aus der erscheinenden Liste auswählen.

2.4 Fernbedienung

Als Zubehör für die Alarmeinheit sind auch ein GSM-Telefonmodem und ein Festnetz-Telefonmodem (PSTN) erhältlich. Das ermöglicht Fernsteuerung durch Telefonanrufe oder SMS.

Nur die neun Telefonnummern in der Alarmeinheit Anrufliste haben Zugang zum Anrufen und Senden von SMS an die Alarmeinheit.

Drücken Sie die Telefon-Schnell Taste im Display, um den Status des Telefons anzuzeigen.

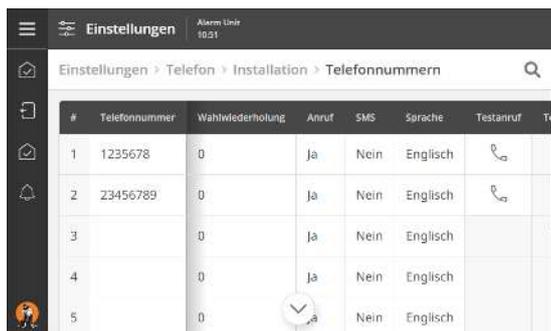
Anrufsequenz	Die Alarmeinheit alarmiert die erste in der Liste in Form eines Anrufs und/oder einer SMS. Wenn die erste Telefonnummer in der Liste nicht antwortet oder quittiert, kontaktiert die Alarmeinheit die nächste Nummer in der Liste.
GSM	(mobil): Information, ob das Mobilfunk-Modem aktiviert ist.
GSM-Signalstärke	Anzeige der aktuellen GSM (Mobilfunk) Signalstärke.
GSM-Signalverlauf	Verlaufskurve des GSM-Signals.
Festnetz	Information, ob das Festnetz-Modem aktiviert ist.
Verzögerung vor Anruf	Anzeige der Zeitverzögerung zwischen Alarmstart und bis die Alarmeinheit anruft im Alarmfall.
Dauer des Anrufversuchs	Anzeige, wie lange die Alarmeinheit das Telefon klingeln lässt, wenn keine Bestätigung erfolgt. Wenn der Benutzer auf den Anruf nicht reagiert, ruft die Alarmeinheit die nächste Nummer in der Anrufliste an.
Verzögerung zwischen SMS	(mobil): Anzeige der Zeit, bis die Alarmeinheit eine neue SMS sendet.

2.4.1 Eingabe von Telefonnummern

Geben Sie bis zu 9 Telefonnummern ein, die die Alarmeinheit im Alarmfall kontaktieren soll. Die Alarmeinheit verwendet diese Liste als Sequenz, in der die Kontakte angerufen werden. Wenn keine Antwort und Bestätigung von der ersten Nummer in der Liste erfolgt, kontaktiert die Alarmeinheit die nächste Nummer in der Liste.

Wenn Sie unterschiedliche Kontakte haben, um bestimmte Alarme zu bearbeiten, ist es auch möglich, bestimmte Eingänge mit einer bestimmten Telefonnummer zu verbinden. Die Alarmzentrale wird in diesem Fall immer zuerst diese Nummer kontaktieren und dann die Liste verwenden, wenn diese Telefonnummer nicht antwortet. Siehe auch das Technische Handbuch für die Einrichtung von Alarmeingängen.

Wählen Sie das Menü   **Telefon | Installation | Telefonnummern**



#	Telefonnummer	Wahlwiederholung	Anruf	SMS	Sprache	Testanruf
1	1235678	0	Ja	Nein	Englisch	
2	23456789	0	Ja	Nein	Englisch	
3		0	Ja	Nein	Englisch	
4		0	Ja	Nein	Englisch	
5		0		Nein	Englisch	

Geben Sie die Telefonnummern ein.

Wählen Sie für jede Rufnummer die gewünschte Anzahl der Wahlwiederholungen aus, bevor ein Anruf getätigt / eine SMS-Nachricht an die nächste Rufnummer gesendet wird.

Wählen Sie aus, ob die Kontaktperson einen Anruf, eine SMS oder beides erhalten soll.

Wählen Sie die Sprache, in der die Alarmeinheit die Alarmmeldung bereitstellen soll.

Den Namen des Kontakts eingeben.

Führen Sie einen Testlauf durch, um zu bestätigen, dass die Alarmeinheit die eingegebenen Nummern anrufen und per SMS kontaktieren kann. Auf diese Weise erhalten die Anwender gleichzeitig die Rufnummer der Alarmeinheit, und können so SMS an die Alarmeinheit senden.

Informationen zur Einrichtung des Telefons und eine Übersicht über den Anrufablauf im Falle eines Alarms finden Sie auch im technischen Handbuch.

2.4.2 SMS Befehle

Senden Sie eine SMS mit einem Standard-Befehl an die Alarmeinheit. Die Alarmeinheit antwortet primär mit Statusinformationen, es ist jedoch auch möglich, Alarme zu bestätigen und die Reihenfolge in der Anruflauf-
liste zu ändern.

Betrieb	Standardbefehl, sende SMS	Die Alarmeinheit antwortet (Beispiele)
Liste aller Befehle anzeigen	HILFE	ALARM BESTÄT ANRUF STATUS KONFIG AUSGANG AKTIVIEREN DEAKTIVIEREN
Aktuellen Alarmstatus anzeigen	ALARM ALARM 3	Alarme aller Eingänge. ALARM (Nummer des Eingangs) Alarm von Eingang
Alarm bestätigen (Falls Benutzerverwaltung aktiv ist)	BESTÄT BESTÄT 176 BESTÄT 487298 BESTÄT 176 487298	Alle Alarme bestätigen. BESTÄT (ID) Bestätige Alarm mit ID. BESTÄT (PIN) Bestätigen alle Alarme. BESTÄT (ID) (PIN-CODE) Bestätige Alarm mit ID.
Anrufliste anzeigen	ANRUF	1 20304050 2 30405060 3 40506070 -
Eingabe, welche Nummer die Alarmeinheit zuerst kontaktieren soll	ANRUF (1-10)	1 30405060 2 20304050 3 40506070 4 50607080 -
Aktuellen Systemstatus anzeigen	STATUS STATUS 1 ALLE STATUS 1 STATUS 1 2 STATUS AUSGANG 1 ALLE STATUS AUSGANG 1 STATUS AUSGANG 1 2	Systemstatus abrufen, z. B. Eingang Sensor 2, Aktiv, OK, Status: OK Status für alle Eingänge im Master-/Client-System abrufen. Status für einen bestimmten Eingang abrufen. Status für einen bestimmten Eingang im Master-/Client-System abrufen. Status für alle Ausgänge im Master-/Client-System abrufen. Status für einen bestimmten Ausgang abrufen. Status für einen bestimmten Ausgang im Master-/Client-System abrufen.
Aktuellen Eingangstatus anzeigen	STATUS 1	Eingang Status z.B. Batterie, 13.500 V, Status: OK

Betrieb	Standardbefehl, sende SMS	Die Alarmeinheit antwortet (Beispiele)
System- oder Eingangseinstellungen anzeigen	KONFIG KONFIG 4	System Einstellungen, z.B. Phasentrennung installiert: Nein Signal Ausgang: Alarmhorn, Blinken, Relais, Telefonanruf, SMS Kabelüberwachung: Nein Alarmverzögerung: 20 Sek Eingang nach Alarm deaktivieren: Nein Alarm erneut senden: Nie KONFIG (Eingangsnummer) Eingangseinstellungen
Aktivierung/Deaktivierung eines Ausgangs	AUSGANG AUSGANG EIN 1	Status des Ausgangs AUSGANG (Status) (Einheit)

Bei Systemen mit Client-Einheiten kann der Benutzer auch die obigen SMS-Befehle an die einzelne Client-Einheit empfangen und senden. Die Nummer der Client-Einheit wird nach dem Befehl hinzugefügt – z. B. **HILFE STATUS 2**.

2.5 Sprachnachrichten von der Alarmeinheit

Die Alarmeinheit kann anrufen und die Alarmursache mit klarer Stimme wiedergeben. Ebenso kann der Benutzer die Alarmeinheit anrufen, um einen Status abzufragen und Alarmer zu bestätigen.

Im Alarmfall. Rufen Sie die Alarmeinheit an und

- Drücken Sie **1**, um den Alarm zu bestätigen. Drücken Sie **2**, um den nächsten Alarm zu hören. Drücken Sie **9**, um den Alarm zu wiederholen.

Während des Betriebs Rufen Sie die Alarmeinheit an und

- Drücken Sie **1**, um den neuesten Alarm zu hören.
- Drücken Sie **2**, um die Anrufreihenfolge zu ändern.
- Drücken Sie **3**, um den Eingangswert zu hören.
- Drücken Sie **9**, um das Menü zu wiederholen.

2.6 Menü Details

Das Menü **Details** zeigt die Einrichtung der Alarmeinheit. Wählen Sie das Menü   **Einstellungen | Details**

2.6.1 Übersicht

Wählen Sie das Menü   **Details | Überblick**

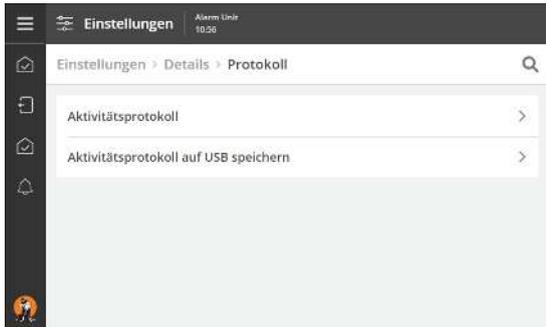
Die Menüs unter Überblick zeigen den Status von an die Alarmeinheit angeschlossenen Elemente, sowie Elemente, die im Alarmfall von der Einheit aktiviert werden.

Das Einrichten dieser Funktionen erfolgt über das Menü   **Konfiguration**. Eine Beschreibung dazu finden Sie im Technischen Handbuch.

EIN/AUS-Eingänge	Eingang (Name) Status Status Wert Kabelüberwachung Automatische bestätigen Einstellungsprofil	Siehe Technisches Handbuch
Alarmaktivierung	Eingang (Name) Stiller Ausgänge Verzögerung Nach Alarm deaktivieren Erneut senden Stiller Nacht	Siehe Technisches Handbuch

2.6.2 Protokoll

Wählen Sie das Menü   **Details | Protokoll**



Eine Kopie des Aktivitätsprotokolls kann auf USB-Stick gespeichert werden.

Drücken Sie **Hinzufügen von Protokoll**, um die Protokolldatei zu speichern und zu benennen. Beachten Sie bitte, dass die Alarmeinheit zuvor gespeicherte Protokolldateien überschreibt, wenn sie unter dem gleichen Namen gespeichert werden.

Die Alarmeinheit speichert die Datei auf dem USB-Stick als Textdatei (.txt). Sie kann mit einem Texteditor geöffnet werden.

Siehe Aktivitätsprotokoll für eine Beschreibung des Aktivitätsprotokolls und das Technische Handbuch für die Installation eines USB-Sticks bei Alarmeinheit.

2.6.3 Funktionstest

Wählen Sie das Menü   **Details | Funktionstest**.

Funktionstest	Nächster kleiner Test
	Nächster großer Test
	Testuhrzeit
	Nächster automatischer Alarm
	Alarmzeit
	Manueller Test

Big Dutchman empfiehlt eine wöchentliche Prüfungen durchzuführen. Tragen Sie die durchgeführten Prüfungen in der Tabelle ab, die sich auf der Rückseite des Handbuchs [▶ 32] ein.

-  Es ist wichtig, dass die Batterie in gutem Zustand ist.
- Während der Prüfung sollte die Spannung nicht unter 11,5 V fallen. Wenn dies der Fall ist, muss die Batterie ersetzt werden. Siehe Wartungsanleitung [▶ 31].

2.6.3.1 Manueller Test – mit Erinnerungsnachricht

Die Alarmeinheit kann eine Erinnerungsnachricht senden, wenn es an der Zeit ist, eine manuelle Prüfung des Systems durchzuführen. Es gibt zwei Arten von Erinnerungen – eine für kleine und eine für große Prüfungen. Die Anzahl der Tage zwischen den Prüfungen kann eingestellt werden (siehe Technisches Handbuch), Big Dutchman empfiehlt jedoch, die Alarmanlage jede Woche zu prüfen.

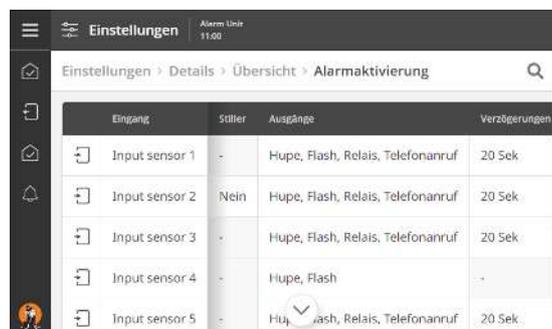
Big Dutchman empfiehlt, in die Prüfung folgende Inhalte einzuschließen:

Kleine Prüfung	Was	Wie
Überprüfen Sie mindestens:	dass das Alarmhorn funktioniert	Wählen Sie das Alarmhorn aktivieren im Menü Details Funktionstest Manueller Test
	dass das Blitz funktioniert	Wählen Sie das Blitz aktivieren im Menü Details Funktionstest Manueller Test
	dass die Alarmeinheit bei Alarmen Anrufe tätigen und SMS senden kann	Wählen Sie Telefonanruf aktivieren SMS aktivieren im Menü Details Funktionstest Manueller Test
	dass die Alarme für alle zu überwachenden Eingänge aktiv sind	Überprüfen Sie die Überwachung auf der Seite Überblick Siehe im Menü Details Übersicht Alarmaktivierung , welches Alarmsignal ein Eingang aktiviert

Tragen Sie die durchgeführten Prüfungen in der Tabelle ein, die sich auf der Rückseite des Handbuchs befindet.

Große Prüfung	Was	Wie
Führen Sie eine vollständige Prüfung durch, und prüfen Sie Folgendes:	dass das Alarmhorn funktioniert	Siehe oben
	dass das Blitz funktioniert	Siehe oben
	dass die Alarmeinheit bei Alarmen Anrufe tätigen und SMS senden kann	Siehe oben
	dass Telefonanrufe für die eingegebenen Nummern ausgeführt werden	Wählen Sie Anrufsequenz im Menü Telefon Installation
	dass die Sensoren funktionieren	Siehe unten
	dass die Überwachung der Phasentrennung funktioniert	Schalten Sie die Netzversorgung ab

Tragen Sie die durchgeführten Prüfungen in der Tabelle ein, die sich auf der Rückseite des Handbuchs befindet.



Eingang	Stiller	Ausgänge	Verzögerungen
Input sensor 1	-	Hupe, Flash, Relais, Telefonanruf	20 Sek
Input sensor 2	Nein	Hupe, Flash, Relais, Telefonanruf	20 Sek
Input sensor 3	-	Hupe, Flash, Relais, Telefonanruf	20 Sek
Input sensor 4	-	Hupe, Flash	-
Input sensor 5	-	Hupe, Flash, Relais, Telefonanruf	20 Sek

1. Wählen Sie den Eingang aus, der geprüft werden soll.
2. Siehe im Menü **Details | Übersicht | Alarmaktivierung**, welches Alarmsignal ein Eingang aktiviert.
3. Lösen Sie den Alarm aus:
 - Wenn es sich um einen Eingang mit Temperatursensor handelt, erwärmen Sie ihn mithilfe von warmem Wasser.
 - Wenn es ein ON/OFF--Eingang ist, aktivieren Sie die Funktion.
4. Prüfen Sie, ob die Ausgänge wie erwartet aktiviert werden.
5. Stoppen Sie den Alarm.
6. Tragen Sie die durchgeführten Prüfungen in der Tabelle ein, die sich auf der Rückseite des Handbuchs befindet.

2.6.3.2 Automatischer Test

Die Alarmeinheit kann auch eine automatische Prüfung der Alarmausgänge durchführen, indem z. B. der Flash und das Alarmhorn zu einer bestimmten Zeit aktiviert werden (siehe Technisches Handbuch).

Das Datum für die nächste automatische Prüfung kann im Menü angezeigt werden.

2.6.4 Systemstatus

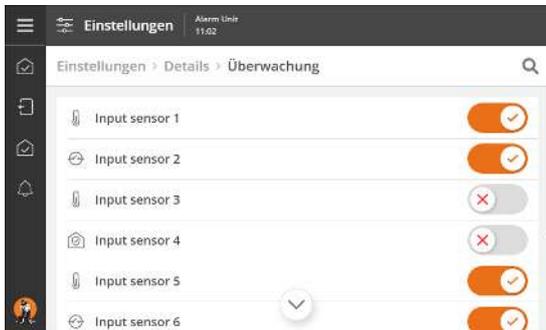
Unter **Systemstatus** zeigt die Alarmeinheit Informationen über den aktuellen Systemstatus für Hardware, Software und Netzwerkeinstellungen.

Wählen Sie das Menü   **Details | Systemstatus.**

Systemstatus		
Phasentrennung		
Spannungsnetz/Batterie	Batterie	
	Interne 5V	
	Interne 12V	
	Interne 24V	
	Interne Temperatur	
CPU-Modul	Software Version	
	MAC-Adresse	
I/O-Module	Basis Modul	Typ
		Software Version
		Seriennummer
	Zusätzliche I/O-Module	Typ
		Software Version
		Seriennummer
LAN-Status	MAC-Adresse	
	IP-Adresse	
	Netzmaske	
	Gateway	
	IP-Konfigurationsmodus	

2.6.5 Überwachung der Eingänge der Alarmeinheit

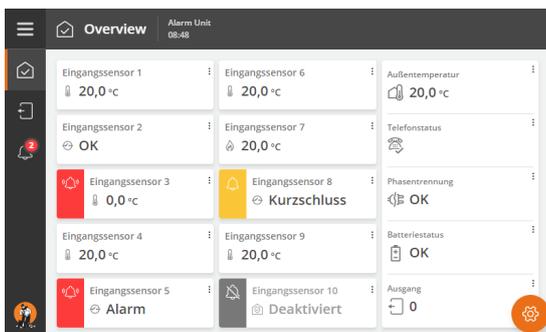
Wählen Sie das Menü   **Details | Überwachung** um mehrere Eingänge gleichzeitig zu trennen. Die Alarmeinheit erinnert Sie nach 1 Stunde (Werkseinstellung) daran, dass die Überwachung deaktiviert ist.



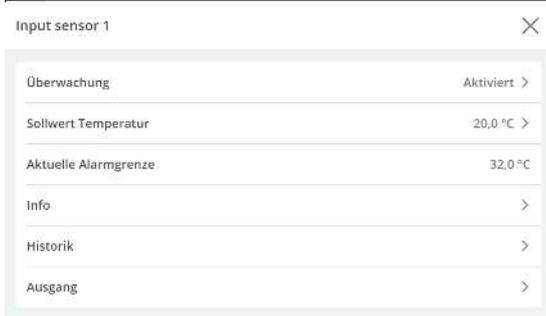
Aktivieren oder deaktivieren Sie die Überwachung für die einzelnen Eingänge.

2.6.5.1 Stoppen der Eingangsüberwachung

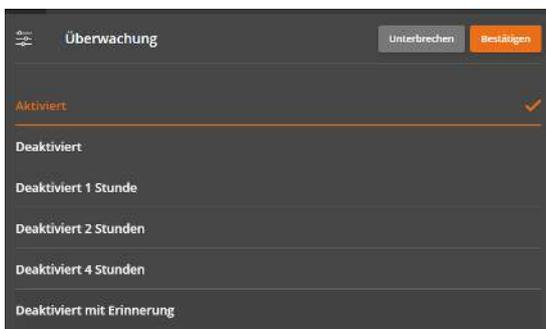
In Verbindung mit einem Mastwechsel im jeweiligen Stall kann man die Überwachung deaktivieren, um überflüssige Alarmergebnisse zu vermeiden. Die Seite **Überblick** ermöglicht direkten Zugriff auf die Deaktivierung der Überwachung der einzelnen Eingänge.



Drücken Sie eine Eingabe-Karte, um das Menü zu öffnen.



Wählen Sie **Überwachung**, um die Überwachung zu Deaktivieren.



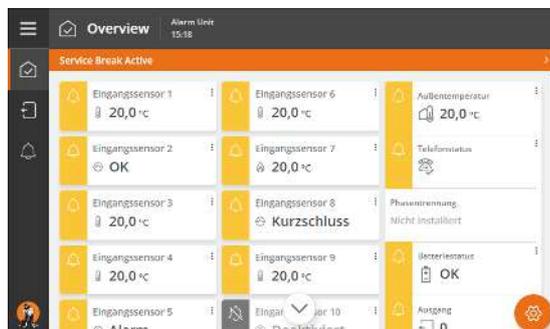
WICHTIG: Vergessen Sie nicht, Überwachung erneut einzuschalten.

Siehe auch Technisches Handbuch Über Thema Eingänge.

2.6.6 Dienstpause

Wenn eine vorübergehende Unterbrechung der Überwachung erforderlich ist, kann die Alarmanlage für bis zu 4 Stunden auf Dienstpause eingestellt werden.

Wählen Sie das Menü   **Details | Dienstpause.**



Während dieser Pause bleiben die Symbole in der **Überblick** gelb und eine blinkende Warnmeldung erscheint im Display.

Alarmer werden für alle Eingänge abgeschaltet.

Im Menü **Dienstpause** läuft ein Timer und zeigt die Restdauer der Pause an. Nach Beendigung der Pause startet die Überwachung automatisch erneut.

Siehe Überwachung der Eingänge der Alarmanlage [25] für einen permanenten Stopp der Überwachung eines einzelnen Eingangs, zum Beispiel beim Mastwechsel.

2.7 Telefon



Dieser Abschnitt ist nur für Alarmgeräte mit Telefonmodem (Zubehör) relevant.

Das Menü ist auf Master-Einheiten nur in Systemen mit Master-/Client-Setup zugänglich. Siehe Technisches Handbuch.

Telefon

Installation

GSM

Festnetz

Telefon der ersten Priorität für Alarmer

Telefonnummern

Telefonnummer

Wahlwiederholung

Anruf

SMS

Sprache

Testanruf

Test SMS

Name

Anrufsequenz

GSM-Einstellungen

Signalstärke

Telekommunikationsanbieter

Telekommunikationsanbieter benötigt IP-Sicherheit

Telekommunikationsanbieter benötigt SMS über IP

PIN-Code der SIM-Karte

SIM PIN aktivieren/deaktivieren

Typ

Verbleibende PIN-Versuche

	SIM PIN ändern	
	Telefonnummer	
	Service-Center	
	Bevorzugter Netzwerktyp	
	Typ	
Festnetzeinstellungen	Leitungsstatus	
	Typ	
Zeiteinstellungen	Verzögerung vor Anruf	2 Min
	Dauer des Anrufversuchs	30 Sek
	Verzögerung zwischen SMS	2 Min
	Verzögerung vor Antwort	5 Sek

Im Falle eines Alarms kann die Alarmeinheit Anrufe über GSM- und Festnetzverbindungen tätigen.

Die Alarmeinheit führt den ersten Anruf über die im Menü   **Telefon | Installation | Telefon mit erster Priorität für Alarme** ausgewählte Verbindung durch. Die Standardeinstellung ist GSM. Wenn der Anruf nicht beantwortet wird, ruft die Alarmeinheit über das andere Modem an.

Die Alarmeinheit wird die Anrufe fortsetzen/wiederholen bis der Alarm quittiert wird.

Telefonnummern

Geben Sie die Telefonnummern ein, die die Alarmeinheit im Falle eines Alarms anwählen soll. Die Alarmeinheit verwendet diese Liste als Sequenz, in der die Kontakte angerufen werden. Wenn keine Antwort und Bestätigung von der ersten Nummer in der Liste erfolgt, kontaktiert die Alarmeinheit die nächste Nummer in der Liste.

Wenn die Alarmeinheit mit einer Festnetz-Telefonschaltanlage verbunden ist, können ausgehende Anrufe getätigt werden, indem der gewählten Nummer eine Pause hinzugefügt wird. Auf der Anzeige wird die Pause als Komma dargestellt.

Zum Beispiel: 11,22334455.

Direktdurchwahl: 11. Telefonnummer: 22334455

Wählen Sie die gewünschte Anzahl von Wahlwiederholungen für jede Telefonnummer aus.

Die Anrufsequenz kann unter **Anrufsequenz** geändert werden.

Wählen Sie aus, ob die Kontaktperson einen Anruf, eine SMS oder beides erhalten soll.

Wählen Sie die Sprache, in der die Alarmeinheit die Alarmmeldung bereitstellen soll.

Führen Sie einen Testlauf durch, um zu bestätigen, dass die Alarmeinheit die eingegebenen Nummern anrufen und per SMS kontaktieren kann.

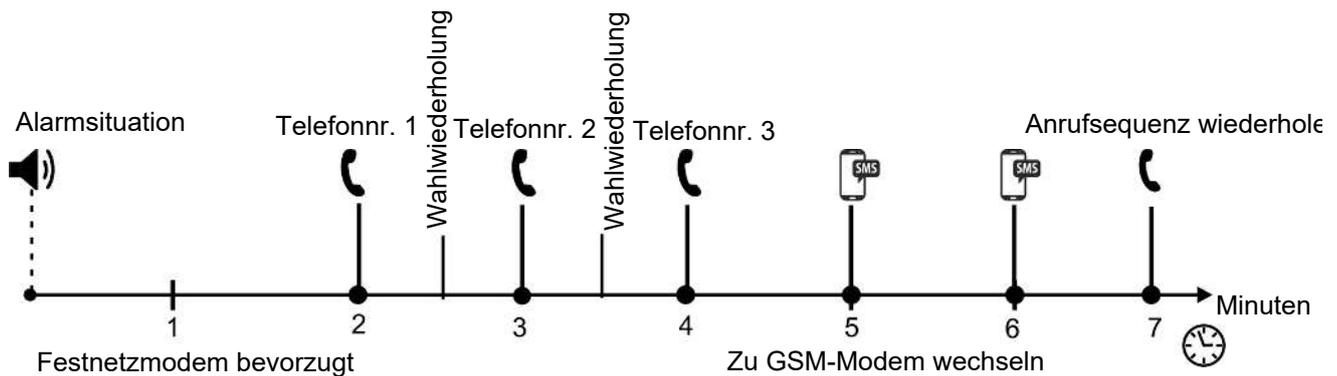


Abb. 3: Beispiel von Anrufsequenz in Alarmeinheit mit Festnetz-Modem und GSM-Modem.

Anrufsequenz

Ziehen Sie die Telefonnummer in der Liste nach oben/unten, um die Reihenfolge zu ändern, die die Alarmeinheit für den Kontakt im Alarmfall verwenden soll.

GSM-Einstellungen

Telefoninformation.

Signalstärke: Informationen zur aktuellen Signalstärke. Für eine stabile Verbindung zum GSM-Netz sind mindestens -95 dBm erforderlich. Das Signal kann durch eine externe Antenne verbessert werden. Bei Signalstärke unter -95 dBm (z.B. -100 dBm) sollten Sie eine externe Antenne oder eine alternative Platzierung der Antenne überlegen. Signalstärke von z.B. -100 dBm ist dasselbe wie kein Signal.

Telekommunikationsanbieter: Informationen über den Mobilfunkanbieter.

Telekommunikationsanbieter benötigt IP-Sicherheit: Die Verbindung und Trennung der IP-Sicherheit kann von einigen Betreibern von 4G-Netzwerken verlangt werden.

Telekommunikationsanbieter benötigt SMS über IP: Verbindung und Trennung der Möglichkeit zum Versenden von SMS-Nachrichten. Dies kann von einigen Betreibern von 4G-Netzwerken verlangt werden, um die SIM-Karte für SMS zu verwenden.

SIM-Karte PIN-Code: Informationen über die SIM-Karte und den PIN-Code.

SIM PIN aktivieren/deaktivieren: Aktiviert oder deaktiviert die Verwendung eines PIN-Codes für die SIM-Karte.

Verbleibende PIN-Versuche: Informationen darüber, wie viele Versuche zur Eingabe des korrekten PIN-Codes noch möglich sind, bevor die Sperrung erfolgt.

SIM PIN ändern: Geben Sie einen neuen PIN-Code zum Ändern des aktuellen Codes ein.

Telefonnummer: Geben Sie die Telefonnummer ein, die zu der SIM-Karte gehört.

Service-Center: Geben Sie die Telefonnummer des Service-Centers ein.

Bevorzugter Netzwerktyp: Die Werkseinstellung ist Auto.

Wenn Sie Probleme haben, eine stabile Netzwerkverbindung aufrechtzuerhalten, können Sie stattdessen einen bevorzugten Netzwerktyp verwenden. Wählen Sie den Typ mit dem besten lokalen Signal aus.

Wird die Verbindung zum bevorzugten Netzwerk unterbrochen, so wechselt die Alarmeinheit zu Auto. Wenn das bevorzugte Netzwerk wieder verfügbar ist, wird die Verbindung automatisch wiederhergestellt.

Typ: Informationen über das Mobilfunkmodem.

- Festnetzeinstellungen** **Festnetz:** Der Leitungsstatus zeigt an, ob das Festnetzmodem richtig angeschlossen ist oder nicht.
Typ: Informationen über das Festnetzmodem.
- Zeiteinstellungen** **Verzögerung vor Anruf:** Einstellung der Zeitverzögerung, bevor die Alarmeinheit im Falle eines Alarms anruft.
Dauer des Anrufversuchs: Einstellung, wie lange die Alarmeinheit das Telefon klingeln lässt, wenn keine Bestätigung erfolgt.
Verzögerung zwischen SMS: Einstellung der Zeitverzögerung, bevor die Alarmeinheit im Falle eines Alarms die nächste SMS sendet. Ist die Zeit auf 0 Sek. eingestellt, erhalten alle Benutzer zeitgleich eine SMS.
Verzögerung vor Antwort: Einstellung, wie viel Zeit vergehen muss, bevor die Alarmeinheit antwortet, wenn die Alarmeinheit angerufen wird. Bei einem normalen Anruf wartet eine Person mindestens einen Rufton, bevor eine Antwort erfolgt.

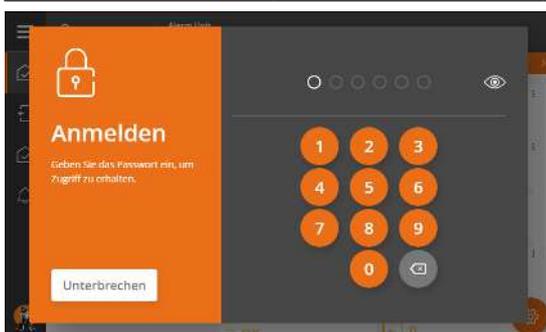
2.8 Benutzer-Login

Die Alarmeinheit erlaubt mithilfe der Benutzerverwaltung den Zugriff auf das System einzuschränken.

Wenn ein Benutzer erstellt werden und sich anmelden, erfasst die Alarmeinheit alle Aktionen im Aktivitätsprotokoll, sodass ersichtlich ist, welche Personen das System genutzt haben.

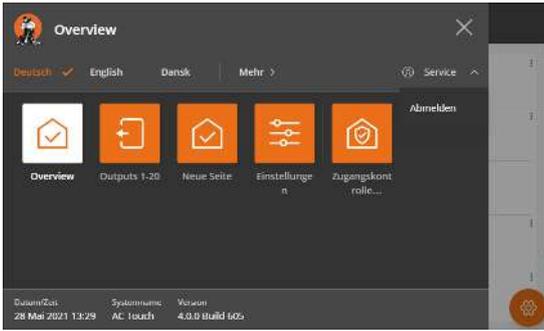
Die Benutzerverwaltung umfasst zwei Benutzertypen: Normal und Service

Benutzer	Typ	Zugriff
Normal	Täglicher Benutzer	Lese-Zugriff Täglicher Betrieb Alarmer quittieren Verändern der Anrufsequenz Anmelden für das Trennen der Überwachung
Service	Technisch sachkundig	Das Obengenannte Technische Einstellungen und Einrichten



Die Alarmeinheit erfordert nur dann ein Login, wenn der Benutzer versucht, auf einen Menüpunkt zuzugreifen, der Zugriff-geschützt ist.

Das Login erfolgt über einen Fingerabdruck-Scanner oder eine automatisch generierte PIN-Code.



Nach dem Gebrauch kann man sich unter   abmelden.

Die Alarmeinheit wird den Benutzer nach einer bestimmten Zeit der Inaktivität (3-15 Minuten) automatisch abmelden.

Siehe Technisches Handbuch zum Anlegen von Benutzern.

Alarmeinheiten haben in Master-/Client-Systemen eine Benutzerverwaltung; sie wird jedoch zentral an der Master-Einheit durchgeführt.

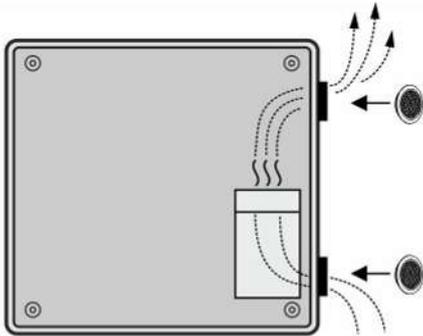
3 Wartungsanleitung



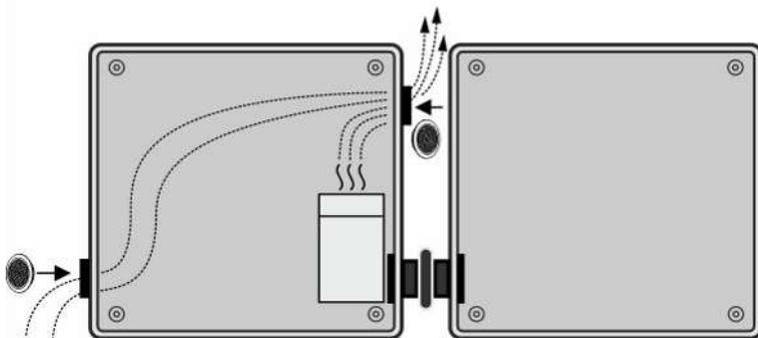
Es ist wichtig, die Alarmanlage in Übereinstimmung mit den Regeln der Versicherungsgesellschaft zu warten und zu prüfen.

Big Dutchman empfiehlt eine wöchentliche Prüfungen durchzuführen. Tragen Sie die durchgeführten Prüfungen in der Tabelle ein, die sich auf der Rückseite des Handbuchs befindet.

Die Alarmeinheit ist wartungsfrei; allerdings verschlechtert sich die Batterieleistung im Laufe der Zeit und muss deshalb mindestens alle drei Jahre ersetzt werden. Überprüfen Sie die Datumskennzeichnung auf oder an der Batterie.



Tauschen Sie die beiden Entlüftungsstopfen zur gleichen Zeit wie die Batterie aus.



Bei Verwendung einer Erweiterungsbox.

Wie bei allen elektronischen Geräten, ist es für die Alarmeinheit am besten, jederzeit an eine Stromversorgung angeschlossen zu sein, da sie somit trocken und frei von Kondenswasser bleibt.



Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht feuchten Tuch und vermeiden Sie die Benutzung von:

- Hochdruckreiniger
- Lösungsmittel
- korrosive/ätzende Mittel

3.1 Wiederverwertung/Entsorgung



Recyclingfähige Produkte sind mit einem Piktogramm gekennzeichnet.

Kunden können Produkte in den lokalen Sammelstellen/Wiederverwertungsstellen vor Ort laut regionaler Vorschriften abgeben. Die Wiederverwertungsstellen vermitteln die Produkte an eine zugelassene Anlage zur Wiederverwertung, Wiedergewinnung und erneuten Verwendung.

Big Dutchman International GmbH • Calveslage • Auf der lage 2 • 49377 Vechta; Germany
Tel. +49(0)4447/801-0 • Fax +49(0)4447/801-237 • big@bigdutchman.com

